

SVENSKA	NORSK	SUOMI	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	MAGYAR	POLSKI	ČESKY	РУССКИЙ	TÜRKÇE
ST492E	ST492E	ST492E	ST492E	ST492E	ST492E	ST492E	ST492E	ST492E
Läs säkerhetsanvisningarna innan du börjar.	Les sikkerhetsinstruksjonene først.	Lue turvaohjeet ensin.	Συμβουλευτείτε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας.	Először olvassa el a biztonsági utasításokat!	Należy najpierw przeczytać instrukcje bezpieczeństwa.	Nejprve si přečtěte bezpečnostní pokyny.	Предварительно ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности.	Önce güvenlik talimatlarını okuyun.
BRUKSANVISNING Varning! Se noga till att apparatens heta ytor inte kommer i kontakt med huden, särskilt ögon, öron, ansikte och hals. • Innan styling: Lösgör vattenbehållaren genom att trycka på knappen uppåt på apparaten. • Öppna behållarens gummilock försiktigt och fyll den med destillerat vatten. • Kontrollera att behållarens lock sitter ordentligt och att behållaren är korrekt placerad på apparaten. • Kontrollera att behållarens utsida och apparaten är helt torra. Dra ur kontakten om du behöver fylla på med mera vatten och sätt tillbaka behållaren direkt när du har fyllt på. VARNING! Vidrör inte apparatens heta platlor eller metalldelar medan de är varma. • Se till att håret är torrt och genomkammat för att undvika eventuellt trassel. Dela håret i slingor som är klara för styling. • Starta apparaten genom att trycka på knappen markerad  .	BRUK AV APPARATET Advarsel! Pass på å unngå å apparatens varme overflate kommer i direkte kontakt med huden, spesielt øyne, ører, ansikt og nakken. • Før du starter stylingen, løs ut vannbeholderen ved å trykke ned knappen på toppen av apparatet. • Åpne beholderens gummilock forsiktig, og fyll beholderen med destillert vann. • Pass på å beholderen sitter fast og er riktig plassert på apparatet. • Kontroller at utsiden av beholderen og apparatet er helt tørt. Hvis du må fylle opp beholderen på nytt, trekk ut stopselet og sett beholderen tilbake umiddelbart etter at du har fylt den opp. ADVARSEL! Ikke berør de varme platene eller metalldelene når apparatet er varmt. • Sørg for at håret er tørt, og gre håret for å løse opp floker. Del håret opp i seksjoner som er klare for styling. • Trykk på knappen merket  for å slå apparatet på. • År du velge en varmeinnstilling som passer din hårtyp, trykk på "+" eller "-"-knappen til ønsket temperatur er valgt. • For å aktivere dampfunksjonen, trykk på knappen for dampfunksjon, og apparatet vil begynne å slippe ut dampen. ADVARSEL! Ikke rett dampen mot ansiktet eller nakken. • Viktigt! Hvis det ikke kommer damp ut fra apparatet, kan det ha gått inn i standby-modus. Åpne eller lukke platene for å aktivere dampfunksjonen på nytt. Det kan også være at vannbeholderen er tom og må fylles. • Plasser en seksjon med hår mellom retteplatene og nær hårtøtten. • Hold håret fast mellom retteplatene, og la tangen gli nedover hårets lengde fra rot til topp. • Upprepa efter behov. • Vänta tills håret svalnat innan du kammar igenom det. • Stäng av apparaten efter användning genom att trycka på knappen markerad  och dra ur kontakten. • Låt enheten svalna innan du ställer undan den.	BRUK AV APPARATET Advarsel! Pass på å unngå å apparatens varme overflate kommer i direkte kontakt med huden, spesielt øyne, ører, ansikt og nakken. • Før du starter stylingen, løs ut vannbeholderen ved å trykke ned knappen på toppen av apparatet. • Åpne beholderens gummilock forsiktig, og fyll beholderen med destillert vann. • Pass på å beholderen sitter fast og er riktig plassert på apparatet. • Kontroller at utsiden av beholderen og apparatet er helt tørt. Hvis du må fylle opp beholderen på nytt, trekk ut stopselet og sett beholderen tilbake umiddelbart etter at du har fylt den opp. ADVARSEL! Ikke berør de varme platene eller metalldelene når apparatet er varmt. • Sørg for at håret er tørt, og gre håret for å løse opp floker. Del håret opp i seksjoner som er klare for styling. • Trykk på knappen merket  for å slå apparatet på. • År du velge en varmeinnstilling som passer din hårtyp, trykk på "+" eller "-"-knappen til ønsket temperatur er valgt. • For å aktivere dampfunksjonen, trykk på knappen for dampfunksjon, og apparatet vil begynne å slippe ut dampen. ADVARSEL! Ikke rett dampen mot ansiktet eller nakken. • Viktigt! Hvis det ikke kommer damp ut fra apparatet, kan det ha gått inn i standby-modus. Åpne eller lukke platene for å aktivere dampfunksjonen på nytt. Det kan også være at vannbeholderen er tom og må fylles. • Plasser en seksjon med hår mellom retteplatene og nær hårtøtten. • Hold håret fast mellom retteplatene, og la tangen gli nedover hårets lengde fra rot til topp. • Upprepa efter behov. • Vänta tills håret svalnat innan du kammar igenom det. • Stäng av apparaten efter användning genom att trycka på knappen markerad  och dra ur kontakten. • Låt enheten svalna innan du ställer undan den.	ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ Προειδοποίηση! Προσέξτε ώστε η ζεστή επιφάνεια της συσκευής να μην έρθει σε άμεση επαφή με το δέρμα, ιδιαίτερα τα μάτια, το πρόσωπο και τα αυτιά. • Πριν το φορμάρισμα, απελευθερώστε το δοχείο νερού πατώντας προς τα κάτω το κουμπί που βρίσκεται στην κορυφή της συσκευής. • Ανοίξτε προσεκτικά την ελαστική τάπα του δοχείου και γεμίστε με αποστειρωμένο νερό. • Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο έχει στερεωθεί με ασφάλεια και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή. • Βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική επιφάνεια του δοχείου και της συσκευής είναι εντελώς στεγνή. Αν χρειαστεί να γεμίσετε το δοχείο για δεύτερη φορά, αποσυνδέστε τη συσκευή και τοποθετήστε ξανά το δοχείο απευθείας αφού το γεμίσετε. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αγγίζετε τις πλάκες ή τα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής όταν είναι ζεστά. • Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά είναι στεγνά γυμνάσει και χτενίστε τα για να τα ξεπερνάσετε. Χωρίστε τα μαλλιά σε τούφες για το φορμάρισμα. • Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη  για ενεργοποίηση, ή για να επεκτείνετε μια ρύθμιση θερμότητας κατάλληλη για τον τύπο των μαλλιών σας, πατήστε το κουμπί «+» ή «-» μέχρι να οριστεί η επιθυμητή ρύθμιση θερμότητας. • Για να ενεργοποιήσετε την τεχνολογία ατμού, πατήστε το κουμπί λειτουργίας ατμού και η συσκευή θα ξεκινήσει να εκπέμπει ατμό. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην κατευθύνετε τον ατμό προς το πρόσωπο και τον λαιμό. • Σημειώστε! Αν η συσκευή δεν εκπέμπει ατμό, μπορεί να έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία αναμονής. Ανοίξτε και κλείστε τις πλάκες για να ενεργοποιηθεί ξανά η λειτουργία ατμού. Διαφορετικά , το δοχείο νερού μπορεί να είναι άδειο και να απαιτείται πλήρωση. • Τοποθετήστε μια τούφα ανάμεσα στις πλάκες ισχύματος, κοντά στη ρίζα. • Κρατήστε σταθερά τα μαλλιά ανάμεσα στις πλάκες ισχύματος και μετακινήστε τις πλάκες προς τα κάτω σε όλο το μήκος των μαλλιών, από τη ρίζα έως τις άκρες. • Επαναλάβετε τη διαδικασία, αν είναι απαραίτητο. • Αφού στα τα μαλλιά να κρυσθουν πριν να τα χτενίσετε. • Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί με την ένδειξη  και αποσυνδέστε τη. • Αφού στα τη συσκευή να κρυσθουν πριν από την αποθήκευση.	HASZNÁLAT Figyelem! Ügyeljen arra, hogy a készülék forró borítása ne érjen a bőréhez, különös tekintettel a szemre, fülre, arcra és nyakra. • A hajformázás megkezdése előtt tegye szabdább a víztartályt a készülék tetején található gomb lenyomásával. • Óvatosan nyissa fel a gumitetőt, majd töltsé meg a tartályt pedig desztillált vízzel. • Győződjön meg arról, hogy a tartályt biztonságosan lezártá, és helyesen helyezte fel a készülékre. • Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék és a tartály külső része teljesen száraz. Ha másodjára is újra kell töltenie a tartályt, húzza ki a készüléket a csatlakozóból, a tartályt pedig újratöltés után azonnal helyezze vissza. FIGYELEM! Ne érjen a készülék forró lapjához és fémrészeihez. • Győződjön meg arról, hogy a haja már megszáradt, és kifésülte belőle a gubancokat. Ossza részekre a haját a hajformázás megkezdéséhez. • Nyomja meg a(z)  jelzéssel ellátott gombot a bekapcsoláshoz. • A hajtipusának megfelelő hőmérséklet-beállítás kiválasztásához nyomja le a „+” vagy a „-” gombot a kívánt fokozat eléréséig. • A gőzfunkció a gőzfunkciógomb megnyomásával kapcsolható be. Ezt követően a készülék gőzt bocsát ki. FIGYELEM! Ne juttassa a gőz közvetlenül az arcára vagy a nyakára. • Fontos! Ha a készülék nem bocsát ki gőzt, előfordulhat, hogy kényszerítő üzemmódban van. A gőzfunkció újból bekapcsolásához nyissa szét vagy csukja össze a lapokat. A háttérben az is állhat, hogy a víztartály kiürült, és újra kell tölten. • Helyezzen egy hajtincset az egyesenesítőlapok közé, a hajtó közelében. • Tartsa szilárdan a haját az egyesenesítőlapok között, és húzza le az eszközöt a hajtincs mentén, a hajtöltő indulva a hajvégek felé. • Szükség esetén ismételje ezt meg. • Hagyja a haját lehűlni, mielőtt átfésüli. • Használat után a(z)  gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket, majd húzza ki a csatlakozóból. • Hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt eltesszi.	Należy najpierw przeczytać instrukcje bezpieczeństwa. JAK UŻYWAĆ URZĄDZENIA Uwaga! Nie dotykaj rozgrzanej powierzchni urządzenia – uważaj, by nie miała styczności z oczami, uszami, twarzą i szyją. • Przed rozpoczęciem układania fryzury odłącz zbiornik na wodę, naciskając przycisk w górnej części urządzenia. • Ostrożnie otwórz gumową zatyczkę zbiornika i napełnij go wodą destylowaną. • Sprawdź, czy zbiornik jest prawidłowo umieszczony na urządzeniu i zablokowany. • Upewnij się, że zewnętrzne powierzchnie zbiornika i urządzenia są całkowicie suche. Jeżeli musisz ponownie napełnić zbiornik, odłącz urządzenie od gniazdka i zamontuj zbiornik natychmiast po jego napełnieniu. OSTRZEŻENIE! Nie dotykaj gorących płytek ani metalowych części urządzenia, gdyż jest rozgrzane. • Upewnij się, że włosy są suche i dokładnie rozczesane. Podziel włosy na pasma, przygotowując je do stylizacji. • Naciśnij przycisk z oznaczeniem  , aby uruchomić urządzenie. • Aby wybrać ustawienie temperatury odpowiednie do Twojego rodzaju włosów, naciśnij przycisk „+” lub „-”. • Aby włączyć technologię parową, naciśnij przycisk funkcji pary – urządzenie zacznie wytwarzać parę. OSTRZEŻENIE! Unikaj kierowania strumienia pary na skórę twarzy i szyi. • Ważne! Jeżeli urządzenie nie wytwarza pary, może być przełączone w tryb czuwania. Otwórz lub zamknij płytki, aby ponownie włączyć funkcję pary. Sprawdź też, czy zbiornik na wodę nie jest pusty i napełnij go w razie potrzeby. • Umieść pasmo włosów pomiędzy płytkami prostującymi tuż przy nasadzie. • Trzymając włosy ściśle między płytkami prostującymi, przesuwaj urządzenie wzdłuż włosów od nasady po końcówki. • Powtórz czynność, jeśli to konieczne. • Przed rozczesaniem odczekaj, aż włosy ostygną. • Po użyciu wyłącz urządzenie, naciskając przycisk  , i odłącz je od gniazdka. • Przed schowaniem urządzenia upewnij się, że wystygło.	Něleží nejprve přečtěté bezpečnostní pokyny. NÁVOD K POUŽITÍ Upozornění! Dbejte na to, aby horký povrch spotřebiče nepřišel do přímého kontaktu s kůží, především v oblasti očí, uší, obličje a krku. • Před zahájením stylingu stisknutím tlačítka v horní části spotřebiče uvolněte nádržku na vodu. • Opatrně otevřete gumové víčko nádržky a naplňte ji destilovanou vodou. • Zkontrolujte, že je nádržka bezpečně zajištěna a správně umístěna. • Ujistěte se, že vnější část nádržky a spotřebič jsou zcela suché. Pokud nádržku potřebujete doplnit, odpojte spotřebič ze zásuvky a nádržku vložte zpět okamžitě po jejím doplnění. UPOZORNĚNÍ! Nedotýkejte se horkých ploten nebo kovových částí spotřebiče. • Dbejte na to, aby byly vlasy suché a pročesáte je, aby nebyly zachucané. Vlasy rozdělte na sekce, aby byly připravené k úpravě. • Pro zapnutí stiskněte tlačítko označené jako  .	Предварительно ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Внимание! Избегайте прямого контакта горячей поверхности прибора с кожей, в частности, с глазами, ушами, лицом и шеей. • Перед тем как приступить к укладке волос, отсоедините резервуар для воды, нажав на кнопку в верхней части прибора. • Аккуратно откройте резиновый колпачок резервуара и наполните резервуар дистиллированной водой. • Убедитесь, что резервуар надежно зафиксирован и должным образом установлен на приборе. • Убедитесь, что внешняя поверхность резервуара и прибора полностью сухая. При необходимости повторного заполнения резервуара, отключите прибор от сети и установите резервуар немедленно после его повторного наполнения. ВНИМАНИЕ! Не прикасайтесь к пластинам или металлическим частям прибора, пока они не остынут. • Убедитесь, что волосы сухие, и тщательно расчешите для устранения спутанных прядей. Для укладки разделите волосы на пряди. • Нажмите кнопку  для включения прибора. • Для установкй подходящей для вашего типа волос температуры нажмите “+” или “-”. • Для включения функции пар нажмите на соответствующую кнопку, и прибор начнет выпускать пар. ВНИМАНИЕ! Избегайте направленного струя пара на лицо и шею. • Важно! Если пар совсем не поступает из прибора, то, скорее всего, прибор перешел в режим ожидания. Откройте или закройте пластины, чтобы повторно включить функцию пара. Или же резервуар для воды может быть пуст и его необходимо наполнить. • Отделите прядь волос и поместите ее между выпрямляющими пластинами, как можно ближе к корням волос. • Крепко удерживая волосы между выпрямляющими пластинами, ведите вниз по всей длине волос от корней до кончиков. • При необходимости повторите эту процедуру. • После укладки, пока волосы остынут, прежде чем расчесать их. • После использования нажмите кнопку выключения  и отключите прибор от сети. • Перед тем как убрать прибор, дайте ему остыть.	Önce güvenlik talimatlarını okuyun. NASIL KULLANILIR Uyarı! Cihazın sıcak yüzeyinin, özellikle gözler, kulaklar, yüz ve boyun olmak üzere cilt ile doğrudan teması etmemesine dikkat edin. • Sıcak şeyi vermeden önce, cihazın üstündeki düğmeyi aşağı bastırarak su haznesini açın. • Haznenin lastik kapakgını dikkatle açın ve distile suyla doldurun. • Haznenin sıkı bir şekilde kilitlenilmesini ve cihazın üzerine doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. • Cihaz ve haznenin dişi kısmını tamamen kuru olmaadığını kontrol edin. Haznenin kilidi dek zorludurmann gerekirse cihazın fişini prizden çıkarn ve doldurduktan sonra hazneyi hemen yerine takın. YUARI! Cihaz sıcakken sıcak levhalara veya metal parçalara dokunmayın. • Sıcın kuru oldudundan ve tarayarak dolasıklıkları açtıgınızdan emin olun. Sıcın sıkı vermek üzere kısımlara ayırın. • Aşmak için  isareti düğmeye basın. • Sıcı tipize uygun bir sıcaklık ayarı seçmek için istediğinizden sıcaklık ayarı seçilene kadar, “+” veya “-” düğmesine basın. • Buhar teknolojisini etkinleştirmek için buhar işlevi düğmesine basın; cihaz buharı vermemeye başlayacaktır. YUARI! Buharı yüzü ve boynu yönlendirmekten kaçının. • Önemli! Cihazın buhar gelmiyorsa bekleme moduna geçmiş olabilir. Buhar işlevini yeniden etkinleştirmek için levhaları açın veya kapatın. Alternatif olarak su haznesi boş olabilir ve doldurulması gerekebilir. • Sıcının bir kısmını ayırarak köklere yakın bir şekilde düzleştirici levhaların arasına yerleştirin. • Sıcın düzleştirici levhaların arasında sıkıca tutun ve cihazı sıca prizden çekin. • İşlemi gerektirdi kadar tekrarlayın. • Sıcı taramadan önce soğumasını bekleyin. • Kullandıktan sonra kapatmak için  isareti düğmeye basın ve cihazı prizden çekin. • Cihazı kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.



Шццпы для укладки волос.
Производитель: Babyliss SARL
99 Авеню Аристид Бриан
92120, Монруж, Франция
Факс: 33 (0) 1 46 56 47 52
Сделано в Китае
Дата производства (неделя, год): см. на товаре

İthalatçı Firma: Ertek Elektrikli Ev Aletleri San ve Tic. A.Ş.
İstiklal Cad. Odakule İş Merkezi. Kat: 7/A 34430 Beyoğlu –İstanbul Tel: 0212 293 17 07
Kullanım Ömrü: 7 yıl